

Zeitschrift: Wissen und Leben
Herausgeber: Neue Helvetische Gesellschaft
Band: 21 (1918-1919)

Artikel: Message de la section française du comité international de femmes pour une paix durable, adressé aux femmes allemandes du congrès international de Zurich
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-749197>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

nur die Selbstregierung, aber nicht eine Lostrennung von Großbritannien möglich ist und dass die erstere nicht von dem guten Willen der britischen Regierung, die sie schon lange gewünscht und erstrebt hat, sondern von der wachsenden Einsicht des irischen Volkes abhängig ist. Die Erklärung der Republik dürfte also keine weitere Bedeutung haben als die vieler anderer Episoden, die sich in der unruhvollen Geschichte Irlands abgespielt haben: es ist der Ausdruck der Verstimmung über die herrschenden politischen Zustände, die darum nicht weniger bitter empfunden wird, weil sie in dem Geiste der eigenen Unverträglichkeit und Intoleranz wurzelt.

LONDON

F. G. ZIMMERMANN



MESSAGE DE LA SECTION FRANÇAISE
DU COMITÉ INTERNATIONAL DE FEMMES POUR
UNE PAIX DURABLE,
ADRESSÉ AUX FEMMES ALLEMANDES DU CONGRÈS INTERNATIONAL
DE ZÜRICH

Séparées depuis quatre années, femmes françaises, femmes allemandes nous nous retrouvons enfin, nous à qui les maîtres et les esclaves de la guerre ont prétendu faire un devoir d'être ennemies. Nous avons refusé. Nous avons dit non au mensonge séculaire qui crée la guerre, qui l'éternise.

En ce jour où, pour la première fois, nos mains qui se cherchaient dans la nuit peuvent s'unir, nous voulons redire ensemble ce que nous avons dit de chaque côté de l'effroyable frontière de sang, car ce sont les mêmes paroles, les mêmes pensées:

Parce que nous sommes les mêmes, parce que nous sommes une seule humanité, parce que notre travail, nos deuils et nos joies sont les mêmes, parce que nos enfants sont les mêmes enfants, nous protestons contre l'invention meurtrière d'un „Ennemi héréditaire“, contre le préjugé des races ennemies.

Français, Allemands, les soldats qui se sont entretués, sont pour nous les mêmes victimes. Ce sont nos frères, ce sont nos sœurs qui souffrent partout où s'acharne la guerre. Nous ne voulons pas de vengeance.

Nous n'avons en nous de haine que contre la guerre, la grande atrocité qui contient toutes les autres. Nous n'acceptons rien d'elle, nous repoussons l'orgueil de la victoire, la rancune de la défaite.

Nous qui survivons au grand crime, nous devons, en ce jour, nous souvenir d'abord de notre commune défaillance. Souvenons-nous des tortures qu'ont subies en notre nom, au nom de nos peuples, les soldats, les prisonniers, les populations de l'arrière. Souvenons-nous de notre légèreté d'avant la guerre, de notre insouciance en face des excitations, des calomnies, de notre peu de zèle à sauver la paix.

Liées par la même foi et par le même devoir, nous nous engageons à consacrer notre vie au culte et à la sauvegarde de la paix, à la lutte contre la guerre qui, par la colère, le mépris, l'injustice, survit aux millions de ses morts. Toutes les femmes contre toutes les guerres!

A l'œuvre! Publiquement, en face de ceux et de celles qui se vouent une haine éternelle, unissons-nous, aimons-nous...